

天津外国语大学硕士研究生入学考试(初试)

二外德语考试大纲

科目代码: 243

科目名称: 二外德语

一、科目介绍

本考试大纲适用于二外德语科目入学考试。本考试旨在通过对考生德语词汇、语法及句式的掌握程度及对其德语语言综合运用能力水平的测试,考查报考非德语相关专业考生的德语语言基础知识能力、阅读能力和德汉互译能力是否达到研究生阶段学习的水平。

二、考查目标

1. 素质目标。考查学生世界观、人生观和价值观,国际视野,人文素养。
2. 知识目标。考查本专业教学大纲要求的语言、文化等方面知识掌握情况。
3. 能力目标。考查学生词汇、短语的掌握情况;德语阅读理解、德汉互译和德语写作等能力。

三、考查范围

1. 知识范畴:涵盖词汇、语法、惯用语等德语基本语言知识。
2. 能力要求:重点考察语篇阅读能力以及德语语言应用技能。

四、考试形式与试卷结构

考试形式:闭卷,笔试。

考试时间：180 分钟。

试卷结构：试卷共分为四个部分，共计 100 分。

I. 选择正确答案。（20 分）

该题考察学生对德语词汇以及基本语法的掌握情况。

包括：

1) 德语语法：基础阶段所要掌握的基本语法。

2) 德语词汇：基本词汇的用法、动词变位与时态、形容词的变格等。

II. 阅读理解。（20 分）

该题考察学生的阅读理解能力，即对篇章的阅读、对内容的理解以分析能力。

III. 德汉互译。（40 分）

该题考察学生的语言应用能力。

德译汉：共 20 分，翻译内容为若干句子或短文，约 100 词。

汉译德：共 20 分。翻译内容为若干句子或短文，约 150 词。

IV. 命题作文。（20 分）

该题考察学生的语言组织能力，就一主题(日常生活、交际等主题)展开写作。

五、参考书目

《新编大学德语》（学生用书 1 和 2），朱建华主编，外语教学与研究出版社，2022 年。

六、样题

I. Wählen Sie das richtige Wort aus! (20P)

1. Die _____ Ausbildung hat einen großen Einfluss auf die gesunde Entwicklung der Kinder und Jugendlichen.
A) guten B) gute C) gutes D) gut
2. Er tat so, als ob er nichts _____ der Sache wüsste.
A) auf B) zwischen C) mit D) von
3. Ich fühle mich hier einsam und muss immer an meine Eltern _____ Beijing denken.
A) mit B) in C) auf D) um
4. Wir fahren morgen auf dem Rhein Boot. Bist du mit diesem Vorschlag _____ ?
A) schön B) gut C) einverstanden D) schlecht
5. In der _____ der Schule ist ein Supermarkt, wo die Kinder Fast Food und Soft Drinks bekommen können.
A) Rücken B) Nähe C) Abteilung D) Rand
6. Dieses Wörterbuch ist sehr teuer, _____ wir müssen es kaufen.
A) denn B) weil C) aber D) dass
7. _____ die Prüfung sehr leicht war, haben sie viele nicht bestanden.
A) Weil B) Wenn C) Denn D) Obwohl
8. Können Sie die Frage bitte _____ ?
A) wiederholen B) kaufen C) buchstabieren D) laufen
9. Sie haben die Prüfung mit einer tollen _____ bestanden.
A) Hausaufgabe B) Note C) Hilfe D) Sprache
10. Wie heißt das auf Englisch? Das finden Sie im _____.
A) Schreibblock B) Prospekt C) Wörterbuch D) Schrank
11. Die Studenten können selbst planen, _____ sie in den verschiedenen Semestern studieren.
A) das B) etwas C) was D) es
12. Haben Sie sich schnell an _____ neue Wohnung gewöhnt?
A) die B) der C) den D) das
13. Max beschäftigt sich _____ dem Problem.
A) von B) aus C) mit D) an
14. Zwei Jahre später setzte Lukas sein Studium _____ der Universität in Göttingen fort.
A) bei B) in C) von D) an
15. Peter hat schon lange _____ seine Freundin gewartet.

- A) an B) auf C) nach D) bei
16. Maria erzählt gern _____ ihrer Arbeit.
A) nach B) an C) von D) aus
17. Die Polizei sucht nach dem _____ Kind.
A) vermisst B) vermisstem C) vermisstes D) vermissten
18. Ich weiß nicht, _____ er denkt.
A) an was B) was C) woran D) an dem
19. Stella ist sehr nett. Sie hilft mir oft _____ Studium.
A) bei B) über C) über das D) beim
20. Ich frage die alte Frau _____ dem Weg.
A) an B) bei C) nach D) von

II. Leseverstehen. (20P)

Lesen Sie die Texte und wählen Sie die richtige Antwort aus.

Text 1 Am Flugzeug

Familie Kleist plant ihren Urlaub. Sie geht in ein Reisebüro und berät einen Angestellten. Als Reiseziel wählt sie Mallorca aus. Familie Kleist bucht einen Flug auf die Mittelmeerinsel. Sie bucht außerdem zwei Zimmer in einem großen Hotel direkt am Strand. Familie Kleist badet gerne im Meer.

Am Abflugtag fahren Herr und Frau Kleist mit ihren beiden Kindern im Taxi zum Flughafen. Dort warten schon viele Urlauber. Familie Kleist hat viel Gepäck dabei: Drei große Koffer und zwei Taschen. Die Taschen sind Handgepäck. Familie Kleist nimmt sie mit in das Flugzeug.

Am Flugschalter checkt die Familie ein und erhält ihre Bordkarten. Die Angestellte am Flugschalter erklärt Herrn Kleist den Weg zum Flugsteig. Es ist nicht mehr viel Zeit bis zum Abflug. Familie Kleist geht durch die Sicherheitskontrolle. Wenn alle das richtige Gate erreichen, setzen sie sich in den Wartebereich. Kurz darauf wird ihre Flugnummer aufgerufen und Familie Kleist steigt mit vielen anderen Passagieren in das Flugzeug nach Mallorca. Beim Starten fühlt sich Herr Kleist nicht wohl. Ihm wird ein wenig übel. Nach zwei Stunden landet das Flugzeug.

Am Gepäckband warten alle Passagiere noch auf ihr fehlendes Gepäck. Danach kann endlich der Urlaub beginnen.

21. Wie fährt Familie Kleist nach Mallorca?

- A) mit dem Zug B) mit dem Schiff C) mit dem Flugzeug

22. Wo bucht Frau Kleist die Zimmer im Hotel?

- A) im Stadtzentrum B) am Strand C) auf einer Insel

23. Wieviele Koffer hat Familie Kleist dabei?

- A) drei B) zwei C) vier

24. Wie lange dauert der Flug?

- A) eine Stunde B) zwei Stunden C) drei Stunden

25. Wo warten die Passagiere nach der Landung auf ihr Gepäck ?

- A) im Wartebereich B) am Gepäckband C) in der Halle

Text 2 Männer und Frauen

Junge Mädchen können sich heute kaum noch vorstellen, dass es für ihre Großmütter nicht einfach war, eine gute Schule zu besuchen, zu studieren und berufstätig zu sein. Doch vor hundert Jahren hatten Frauen in Deutschland nicht die gleichen Möglichkeiten wie Männer. Bildung für Frauen wurde oft als sinnlos angesehen, denn die Vorstellungen von den Geschlechtern waren sehr traditionell: Die Frau sollte sich um Haushalt und Kinder kümmern, während der Mann das Geld verdiente. Erst Anfang des 20. Jahrhunderts öffneten die Universitäten ihre Türen auch für Studentinnen. Noch länger dauerte es, bis Frauen aktiv am Berufsleben teilnehmen konnten. Heute verlieren die alten Klischees immer mehr an Bedeutung und wir finden es inzwischen ganz normal, dass Frauen studieren, arbeiten und eigenes Geld verdienen können. Offiziell sind Männer und Frauen gleichberechtigt. Aber haben Frauen heute auch wirklich die gleichen Möglichkeiten wie Männer? In Deutschland kann die Mutter oder der Vater nach der Geburt eines Kindes Urlaub nehmen, um sich intensiv um das Kind zu kümmern, weil es zu wenige Plätze in den Kindergärten gibt. Es sind aber fast immer die Mütter, die mindestens für einige Jahre zu Hause bleiben. Auch später arbeiten viele nur halbtags, um nachmittags für die Kinder da zu sein. Die Verbindung von Familie und Beruf ist also immer noch ein Problem, das gelöst werden muss, damit Frauen und Männer wirklich gleichberechtigt leben können.

26. Im 19. Jahrhundert

- A) waren alle Frauen berufstätig.
B) konnten Frauen nicht studieren.
C) halfen Männer im Haushalt.

27. Im modernen Deutschland

- A) sind Männer und Frauen offiziell gleichberechtigt.
B) kann man Familie und Beruf gut verbinden.

C) verdienen Frauen mehr als Männer.

28. Nach der Geburt eines Kindes

A) kommt das Kind gleich in den Kindergarten.

B) müssen Frauen wieder arbeiten.

C) können auch Männer Urlaub nehmen.

29. Es ist für eine Frau heute nicht leicht,

A) Geld zu verdienen.

B) berufstätige Mutter zu sein.

C) zu studieren.

30. Viele Eltern

A) finden keinen Kindergartenplatz.

B) kümmern sich kaum um die Kinder.

C) bleiben beide zu Hause.

III. Übersetzen Sie! (40P)

31. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! (20P)

Hallo Julia,

du glaubst nicht, wie toll mein Geburtstag war! Ich habe von meinen Kollegen zwei Eintrittskarten für das Staatstheater bekommen. Ich habe mich wirklich sehr darüber gefreut. Am Nachmittag war ich mit drei Freundinnen in meinem Lieblingscafé. Wir haben Kuchen gegessen und furchtbar viel gelacht. Sie sind mit mir zum Shoppen in eine coole Boutique gegangen. Ich sollte mir ein neues Kleid kaufen. Schließlich habe ich aber lieber eine Hose gewählt, sie ist rosa und sieht fantastisch aus! Es ist schade, dass du nicht dabei warst! Wir haben so viel Spaß gehabt. Wann können wir uns treffen?

Bitte, ruf mich auf dem Handy an!

Liebe Grüße von Sophie

32. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche! (20P)

丽莎来自德国。她今年15岁。她有两个兄弟姐妹。她的哥哥托马斯18岁，妹妹克拉拉13岁。他们住在慕尼黑市中心。她的妈妈是厨师，爸爸在银行工作。丽莎很喜欢周末。每个周六，她都会很早起床，饭后去上舞蹈课。下午她经常和她妹妹去附近的公园散步。有时，她会和朋友们去看电影。周日，她喜欢待在家里。她会帮助妈妈做家务，她们一起做午饭。

IV. Schreiben Sie einen Text mit ca. 80 Wörtern über eine Freundin oder einen Freund von Ihnen! (20P)